



קריאה יקרה

חייבות להיפתר בדרכי שלום בין שתי המדינות, תוך הבנה הדדית והיכבדות ישרה.

★ ★ ★

עד כאן דברי אורי אבנרי. על ביצוע הנחיות כלליות אלה מופקדים סמית אל-קאסס ועותמן בראנסי, שניהם בני 26. סמית, ראש מערכת המהדורה הערבית, נחשב היום לאחד המשוררים הערביים הבולטים בישראל. הוא בן למשפחה דרוזית מכפר רמה שבגליל, אך בהיות אביו קצין בצבא הבריטי במלחמת העולם השנייה, נולד סמית במקום שירותו של האב, בעיר זרקא שמעבר לירדן. הוא עצמו לבש מדים — כסמל יחידת סיור בצה"ל. הוא הספיק לפרסם שני קבצי שירים

השבוע חגגו מאירע חשוב בחיי העולם הזה: הפטת המהדורה הערבית של ה"שבועון".

הזה אל-עאלם דומה בחיצוניותו ובתבניתו הכללית להעולם הזה: שער קרמי פוליטי ושער אחורי קל, אותו תוכן של מדורי חדשות קבועים, מאמרים חתומים, בהם מביעים הכותבים את דעתם, ורפורטזות מצולמות אקסואליות.

במדור הערבי המקביל למדורו העברי הנידון, היתווה עורך שתי המהדורות אורי אבנרי את מטרותיו של הזה העולם הזה כך פתח:

זהו עתון ישראלי. לא עתון יהודי, הכתוב בשביל ערבים. לא עתון ערבי, המופיע במיקרה בישראל. הזה אל-עאלם בערבית, כמו העולם הזה בעברית, הוא עתון ישראלי.

מה זה עתון ישראלי? עתון ישראלי הוא עתון המאמין כי מדינת ישראל שייכת לאזרחי ישראל. ל כל אזרחי ישראל — עיבריים וערבים, ללא הבדל לאום, דת ועדה.

ורק לאזרחי ישראל — ולא לשום אדם, יהודי או לא-יהודי, שאינו בא לישראל, שאינו חי בה, שאינו קושר את גורלו לגורלה.

לכן אין זה עתון ציוני. כי הציונים סוענים שישראל היא "מדינת יהודית", ה"שייכת ליהודי כל העולם — גם לאותם שאינם באים הנה, שאינם חולמים כלל לבוא הנה, המשלמים את מסייהם למדינות זרות, המשרתים בצבאות זרים.

כעתון ישראלי, דוגל הזה אל-עאלם כי איתם העקרונות אשר למענם לחם ולוחם העולם הזה במשך 16 שנים סוערות. עקרונות שמצאו את ביטויים באלפי מאמרים, אך שאפשר לסכםם בשלוש מילים פשוטות: שלום, שיוויון, שיחורור.

★ ★ ★

שלום. מה זה שלום? הכל מדברים על שלום. מי אינו רוצה בשלום? לכן חייבים אנחנו לפרט: איזה שלום, ושלום בין מי למי.

איננו מאמינים בשלום שיקום על חורבן מדינת ישראל. כי שלום כזה לא יהיה צודק, והוא לא יקום אלא אחרי מלחמת השמה, שתהפוך את המרחב כולו לעיני חרבות.

איננו מאמינים גם בשלום המבוסס על כניעת העולם הערבי לעמדתה של ממשלת ישראל הנוכחית. כי גם שלום כזה לא יהיה צודק. וגם הוא לא יקום במציאות. אנו מאמינים בשלום של צדק. ושלום של צדק לא יקום אלא בין שני הגורמים העיקריים הפועלים במרחב:

התנועה הלאומית הערבית, השואפת לי שיחורור המרחב כולו מעול זרים, למהפכה חברתית, לקידמה ולניטרליות חיונית. והתנועה הלאומית העברית, הרואה את ישראל כחלק בלתי-נפרד מן המרחב ה"משותף", שאינה רוצה להיות כלי-ישרת בידי זרים, שפניה אל העולם האפרו-אסיאתי המתעורר.

שלום כזה — איך יקום? על איזה בסיס? הוא לא יקום אלא אם כן יכירו זה בזה שני העמים החיים בארץ זו, ששמה בעברית "ארץ-ישראל" ושמה בערבית "פלסטין".

האומה העברית החדשה, שנולדה בארץ זו בשלושת הדורות האחרונים, והרואה את עצמה המשך לאומה העברית של ימי קדם, זכתה להגשמת שאיפתה הלאומית עם קום מדינת-ישראל. היא חיה במדינה זו חיי-חופש, היא מבטאת בה את ישותה הלאומית.

אולם האומה הערבית הפלסטינית לא זכתה להגשמת שאיפתה. במלחמת פלסטין משנת 1948, היתה היא המנוצחת היחידה. היא נפלה קורבן לתכני המעצמות הזרות. היא נפלה קורבן גם למנהיגותה הכושלת של עצמה, ולהבטחות הכוזבות של השליטים הפיאודליים בארצות הערביות ה"שכנות".

ממשלת ישראל מנסה מאז להעמיד פנים כאילו האומה הערבית הפלסטינית אינה קיימת עוד, כאילו נעלמה מעל המפה ה"אנושית". זוהי שטות. האומה הפלסטינית קיימת. היא קיימת בדמות בניה.

... אנו מאמינים כי האומה הפלסטינית זכ"אית להקים את מדינתה החופשית — את מדינת פלסטין — בשטחי ארץ-ישראל ה"נמצאים עתה תחת שלטון ממשלת ירדן ורצועת-עזה. אנו מאמינים כי כל הבעיות השנויות במחלוקת בין מדינת-ישראל ו"מדינת-פלסטין" — והן רבות וקשות —

מקצוע מבוקש משכורת גבוהה עמדה מכובדת

כל אלה מקנה לך תעודת הסמכה של

המכללה הפוליטכנית

המוסד היחיד במדינה בפיקוח ציבורי וממלכתי

השבוע נפתחים הקורסים הבאים: בפיקוח הסתדרות הטכנאים

סרטוט בניין ואדריכלי לימודי יום וערב מסיימי הקורס יתקבלו כחברים בהסתדרות הטכנאים

בפיקוח משרד העבודה

אדריכלות פנים לימודי יום וערב קירור ומזג אוויר לימודי ערב בניית מודלים (בנינים ורהיטים) לימודי ערב צילום ופיתוח (תאוריה ומעבדה) לימודי ערב

בפיקוח אגודת הגרפיקאים

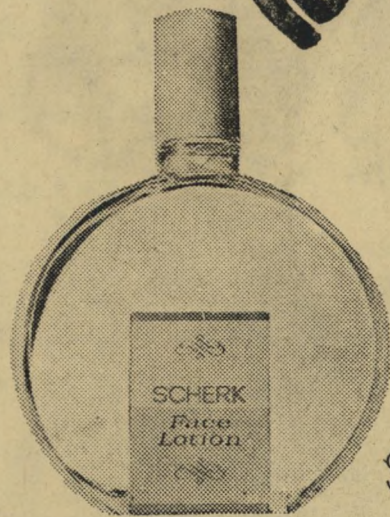
גרפיקה שימושית וטכנית לימודי ערב בפיקוח האיגוד הישראלי לפרסום פירסום ויחסי ציבור (מתקדם) לימודי ערב



המכללה הפוליטכנית

משרד ראשי: תל-אביב, רחוב המסגר 62 • טלפון 64857

עור נקי ומטוהר לחלוטין — הוא האמצעי הראשון בכל טיפול יופי. התחילי, לכן. את טיפול היופי היומי עם מי פנים "שרק". המטוהרים לעומק ומנקים ברכות את נקבוביות עור פניך מכל שרידי אבק ואיפור. טיפול מתמיד ושיטתי במי פנים "שרק", מי הפנים המקובלים על נשות אירופה המטופחות, ישווה לעורך מראה מעודן ורענן. התחילי את היום עם "שרק", כי יופי מתחיל עם "שרק".



יופי מתחיל עם SCHERK

קורסים:

• נרכב פרטי • קטנוע • אופנוע



תמרוך ב"ס לנהגות

תל-אביב, רחוב בורוכוב 34 — טלפון 244675 — ת.ד. 21108



שער "הזה אל-עאלם"

(תהלוכות השמש, ושירים בדרכים), ופואמה בשם אירס. כמה משיריו תורגמו לעברית. את מאמרו הראשון בהזה אל-עאלם פירסם תחת הכותרת "שמן על המדורה". כי זה בדיוק התפקיד שהוא רואה לעצמו ו"לשבועון החדש: ללבות את להבת המהפכה החברתית בקרב האכלוסייה הערבית בישראל. בשטח הפוליטי הוא קירא לליכוד הכוחות המתקדמים בשני עמי הארץ.

מוכיר המערכת הערבית, עותמן בראנסי, הוא ליד הכפר טייבה שבמשולש, שם למד בבית-הספר התיכון. לאחר מכן למד ב"סמינר למורים בהדסים, נשלח להורות בשבטי הבדואים בנגב. אולם כעבור שנה פוטר "מטעמים פדאגוגיים". טעמים אלה, כפי שהושברו לו בגלוי: היותו אחיו של סאלח בראנסי, אחד מראשי אל-אראד. ה"עובדה שעותמן לא היה חבר תנועה זו ולא התערב בפוליטיקה של אחיו, לא הועילה.

אגב, הוא וסמית אינם חברים בשום מפלגה. אבל שניהם הצטיינו בפעילותם למען שיתוף עיבירי-ערבי.

★ ★ ★

המהדורה הערבית לא תהיה זהה בכל פרטיה להעולם הזה בעברית. אולם העיקר רון המעשי הוא, כי המערכת תהיה משרתת לשני השבועונים, והיא אשר תספק את החדשות, הצילומים ויתר השרותים ל"שניהם. הכוונה היא, שכל מאמר המופיע בעברית יתורגם לערבית, וכל מאמר הנכתב בערבית יתורגם לעברית. נושאים מיוחדים, המעניינים רק חלק מן האוכלוסייה, לא יתורגמו. כמו מדור רחל המרחלת, למשל, או מדור של חדשות מקומיות מן הכפרים הערביים.

דבר אחד ברור: העולם הזה והזה אל-עאלם אמנם ידברו בשתי שפות — אבל הם יאמרו אותו הדבר.

זהו העולם